

Бочарова Анна Владимировна

**ОСОБЕННОСТИ СИМБИОТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ ВЕРБАЛЬНОЙ И НЕВЕРБАЛЬНОЙ
ЗНАКОВЫХ СИСТЕМ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ**

В данной статье рассматриваются особенности функционирования средств невербальной семиотики в формате креолизованного текста в рамках форумной интернет-коммуникации. Учитывая тот факт, что интернет-пространство переходит из плана "технологического" в план "социального", где роли пользователей не ограничиваются механической передачей информации, основное внимание автор уделяет проблеме адаптации визуальной составляющей виртуального текста. Выбранное направление исследования дополняется анализом тенденции взаимозамещения вербальной и невербальной знаковых систем, что определяет один из текущих векторов развития интернет-дискурса в целом.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/15.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 2. С. 56-60. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 8; 81:22

В данной статье рассматриваются особенности функционирования средств невербальной семиотики в формате креолизованного текста в рамках форумной интернет-коммуникации. Учитывая тот факт, что интернет-пространство переходит из плана «технологического» в план «социального», где роли пользователей не ограничиваются механической передачей информации, основное внимание автор уделяет проблеме адаптации визуальной составляющей виртуального текста. Выбранное направление исследования дополняется анализом тенденции взаимозамещения вербальной и невербальной знаковых систем, что определяет один из текущих векторов развития интернет-дискурса в целом.

Ключевые слова и фразы: интернет-коммуникация; электронный форум; знаковая система; вербальные и невербальные средства выражения; креолизованный текст; паралингвистика; десемантизация.

Бочарова Анна Владимировна

*Военный университет Министерства обороны Российской Федерации
global.world@list.ru*

ОСОБЕННОСТИ СИМБИОТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ ВЕРБАЛЬНОЙ И НЕВЕРБАЛЬНОЙ ЗНАКОВЫХ СИСТЕМ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

*Надеюсь, что мы достигнем до миллиарда человек.
Когда все окажется в цифровой реальности, всё изменится [22].*

Цифровые технологии диктуют новые стандарты человеческих взаимоотношений. Сегодня *дивный новый мир* представляет нам современный тип коммуникации, который, в свою очередь, позволяет развивать новую линейку межличностных связей.

Специалисты из Стэнфордского института количественных исследований общества установили, что «по большей части Интернет – это гигантская публичная библиотека с коммерческим уклоном» [7, с. 113]. Но сегодня библиотека ожила, а книги заговорили. Заговорили голосами тех, кто их читает. Интернет перестает существовать исключительно в формате одностороннего источника информации, адаптируясь к новым вызовам эпохи, он вбирает в себя те свойства, которые позволяют определить его как новую платформу для социализации и коммуникации. Анализ виртуального контента показывает, что развитие интернет-ресурсов дает импульс к превалярованию социальной составляющей над информационной, что ведет к стабильному росту вовлеченности пользователей в диалог социальных сетей и форумов. Данный тезис наглядно иллюстрирует статистика; ниже представлены данные аналитического портала *wearesocial.net* по состоянию на январь 2015:

- **1.366** активных пользователей имеет *Facebook*;
- **2 часа 25 минут** в день проводит среднестатистический пользователь социальных сетей в соц. сетях, и **500 миллионов** активных пользователей – объем аудитории мессенджера *Facebook Messenger*;
- **284** миллиона пользователей – объем аудитории социальной сети *Twitter*;
- **1.366** активных пользователей имеет *Facebook*;
- **2 миллиарда** активных аккаунтов насчитывается в социальных сетях во всем мировом виртуальном пространстве.

Соответственно, акцентируя внимание на такой важной функциональной составляющей виртуального пространства, как социализация, мы отмечаем смещение основного вектора интернет-коммуникации. Таким образом, меняется цель, и меняются средства. В контексте проводимого нами исследования под средствами мы подразумеваем непосредственно языковые способы выражения, которые сегодня, оказавшись помещенными в новую среду нового мира, вынуждены к ней приспосабливаться. Как следствие, в культуре пользователей цель достигается не только при помощи привычных для письменной коммуникации языковых средств, но и открывает возможности формата использования коммуникационных приемов и методов, которые изучает такое лингвистическое научное направление, как *паралингвистика*.

Невербальная семиотика как средство коммуникации

Создается впечатление, что, однажды использовав рисунок как отправную точку для формирования алфавитного письма, человечество веками оттачивало последнее, чтобы на определенном этапе своего развития вновь обратиться к первоисточнику [13, с. 5].

Паралингвистика (“*пара*” – греческая приставка, традиционно переводимая, как “около”) начинает свой путь в качестве междисциплинарной науки как результат логического следствия осмысления *лингвистического поворота*, который стал продолжением позитивизма в его стремлении преодолеть метафизику и сделать науку о языке исключительно научной, что обозначило «переход от парадигмы мышления к парадигме языка, от философии сознания, мышления и субъекта к философии языка, смысла и значения» [16, с. 189]. Абсолютизируя важность естественнонаучного знания, лингвисты времен поворота рассматривали язык в первую очередь как *знаковую систему*.

Паралингвистика также изучает знаки, «но в отличие от языковых – неязыковые/невербальные средства, включенные в речевое сообщение и передающие – наряду с вербальными средствами – смысловую информацию» [20].

Разработка семиотического направления в лингвистике положила начало научному осмыслению текстов с визуальной составляющей, что было обусловлено исследованием изображения как особой знаковой системы, а также возможных контекстов ее применения. Обращаясь к симбиотическим отношениям, которые существуют между визуальной и вербальной системами, А. А. Реформатский еще в 30-е годы XX века отмечал иллюстрацию «как особый структурный момент высказывания, подлежащий ведению лингвиста» [Цит. по: 1, с. 107].

Важность невербального элемента коммуникации заставляет ученых фокусировать внимание на его функциональности. Австралийский писатель Аллан Пиз в своей книге «Язык телодвижений. Как читать мысли окружающих по их жестам», основываясь на экспериментальных данных, утверждает, что в процессе взаимодействия только от 20 до 40% информации передается с помощью вербальных знаковых систем, в то время как 60-80% коммуникации осуществляется посредством невербальных средств выражения [24].

Здесь же рационально будет упомянуть тезис М. Б. Ворошиловой, в котором она обращает внимание на особенности смыслового восприятия в процессе коммуникации: «информация, содержащаяся непосредственно в текстовом сообщении, усваивается лишь на 7%, голосовые характеристики способствуют усвоению 38% информации, тогда как наличие визуального образа заметно повышает восприятие – до 55%. При этом важно отметить, что если вербально представленная информация влияет на сознание индивида рациональным путём, то использование различных паралингвистических средств автоматически переводит восприятие на подсознательный уровень» [4, с. 77].

Сегодня реализация позитивистских сценариев социолингвистических идей времен лингвистического поворота продолжает активно развиваться в связи с набирающей обороты тенденцией к моделированию, компьютеризацией, построением модели генетического кода, развитием машинного перевода, математической лингвистики, а также появлением интернета, который провозгласил новую веху развития коммуникационной парадигмы общества. Так, например, по данным аналитического агентства *San Diego Supercomputer Center* (SDSC), в 2015 году человек потребляет информацию из традиционных и новых медиа примерно 15,6 часов в сутки [23].

Представленная выше информация заставляет нас говорить о неизбежности развития синтезирующего витка в диалектической спирали истории науки о языке, который предполагает синтез языковых средств общения с неязыковыми [2].

Креолизованные тексты как симбиоз вербальной и невербальной знаковых систем

Креол: «Вы их, сеньор, только с толку сбиваете. Я этих чертовых иностранцев учил играть в труке, а вы своими глупостями всю игру испортили» [3].

Существует множество факторов, влияющих на функционирование языка в интернет-пространстве, но, тем не менее, опора на визуальное мышление в эпоху технологического прогресса занимает все более важную нишу интернет-контента, что обосновывается увеличением объема наблюдаемой зрительной информации, в том числе и способов ее репрезентации.

Мы считаем, что учитывая специфику изучаемой нами темы функционирования паралингвистических средств в интернет-пространстве, рационально использовать термин *креолизованный*, так как именно он метафорически лучше всего передает соотношение вербальной и визуальной знаковых систем, сопровождающее письменную речь интернета.

Тем не менее, для текстов, которые организуются путем симбиоза естественного языка с элементами других знаковых систем или упорядоченных множеств, еще не выработалось единое общепринятое терминологическое обозначение. Всего существует более 20 вариантов различных наименований данного лингвистического феномена. Следует отметить, что импульсом к развитию исследований в данной области стало формирование оппозиции гомогенный/гетерогенный текст, которая впервые была детерминирована в работах Р. О. Якобсона [21]. Г. В. Ейгер обращался к термину *поликодовый текст*, акцентируя внимание на особенностях сочетаемости языкового кода с кодом другой семантической системы [6]. К терминам *изоверб* и *изовербальный комплекс* в своих исследованиях прибегали А. А. Бернацкая [2] и А. В. Михеев [8]. Также для определения описываемого явления лингвистами используются термины: *видеовербальные тексты* [9] и *семиотически осложненные тексты* [10].

Отдельно внимание следует уделить исследованиям А. Г. Сонины, в которых он рассматривает отношения текст-изображение как веху становления новой эпохи под знаком зрительного образа, в качестве главного примера подобного симбиоза приводя *комикс* как один из трех главных *гибридных вербально-пиктографических произведений*, наряду с кинематографом и телевидением [13].

Выбранный нами термин – *креолизованные тексты* – получил широкое распространение в большей степени за счет своей метафорической составляющей, и был введен в обращение Ю. А. Сорокиным и Е. Ф. Тарасовым, которые дали ему определение «сложного текстового образования, в котором вербальные и невербальные элементы образуют одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, нацеленное на комплексное воздействие на адресата» [14, с. 180].

Восприятие интернет-контента через параметры креолизованного текста

Когда мы боимся зрителя, мы упрощаем язык, от этого зритель тоже упрощается [26].

Благодаря развитию интернет-технологий, феномен креолизованного текста получил возможность расширить ареал своего применения за счет вливания в новую коммуникационную среду. И нельзя не отметить масштабы этого взаимовыгодного сотрудничества. Только в 2011 году социальная сеть *Facebook* официально объявила о введении новой опции, которая заключается в возможности добавления видео, фотографии или гиперссылки к тексту комментария. А сегодня согласно данным по состоянию на апрель 2015 – общее количество загруженных в *Facebook* фотографий уже перевалило за отметку 250 млрд [24].

Важно отметить, что под паралингвистическими средствами мы понимаем не только аудио/видео/фото-сопровождение контента, но и такой важный графический текстообразующий атрибут, как пунктуационные знаки, которые также представляют собой пример внешних по отношению к языку указателей. Т.е. восклицательные знаки, многоточия, комбинации знаков и т.д. в данном случае функционируют не как грамматическое маркирование структуры высказывания, а как внешний символ, предоставляющий дополнительную информацию для реципиента. Из чего следует, что в контексте интернет-коммуникации знаки пунктуации могут выступать в качестве паралингвистических средств, ключом для распознавания которых, так же как и любых других единиц языка, выступает функция.

Под функцией языковой единицы понимается свойственная ей в языковой системе способность к выполнению определенного назначения и соответствующему функционированию в речи (тексте), вместе с тем функция – это результат функционирования, т.е. реализованное назначение, для выполнения которого создана и существует соответствующая система [11, с. 5]. Таким образом, в то время как пунктуация представляет «некую сетку членения, которая “проявляет” синтаксическую структуру текста, делает прозрачными синтаксические (а тем самым и смысловые) отношения в нем» [19, с. 35], функция паралингвистических параметров текста состоит в упрощении восприятия смысла, содержащегося в сообщении не через синтаксис, а посредством *формирования эмоционального образа*.

Главный принцип, который позволяет нам рассматривать языковые средства, используемые пользователями, как паралингвистические, состоит в том, что наряду с функцией формирования эмоционального образа, к их главным характеристикам можно отнести следующие критерии:

- много;
- не на месте;
- вместо других знаков.

Для большей наглядности мы предлагаем некоторые примеры, материалом для которых послужили сообщения пользователей в открытых группах крупнейшей социальной сети facebook.com. Так как сообщения перенасыщены окказиональными особенностями речи коммуникантов, мы приняли решение адаптировать оригинал, внося исправления согласно правилам испанской грамматики.

оригинал	адаптация	перевод
juan pablo mosanlve tamayo (juanpiiMOnsalve) - UD Q ES CON CAMILA GOMEZ - CAMILA GOMEZ* no NADa ELLA es SOLAmenthe UNA bna AMIGA y LA queLO MUXOO. :* Me Gusta · Comentar · Compartir · 11 de enero a la(s) 19:59	juan pablo mosanlve tamayo (juanpiiMOnsalve) - Usted quien es con Camila Gomez - Camila Gomez, no nada (con) ella, es solamenthe una buena amiga y la quiero mucho Me Gusta · Comentar · Compartir · 11 de enero a la(s) 19:59	хуан пабло мосанлве тамайо (juanpiiMOnsalve) - Ты с Камиллой Гомес - С Камиллой Гомес у меня ничего нет, она только хорошая подруга, и я ее очень люблю. Мне нравится · Комментировать · Поделиться · 11 января в 19:59
Cristian Angel Plaza Zi!!!!o yeah k bn y k mal xk ya no tienes bateria a mi m paza zeguido tambn je)))))) Me Gusta · Comentar · Compartir · 11 de enero a la(s) 19:59	Cristian Angel Plaza Si!!!! Oh que bien y que mal ya no tienes bateria a mi ne pasa seguido tambien)))))) Me Gusta · Comentar · Compartir · 11 de enero a la(s) 19:59	Кристиан Анхель Пласа Да!!!! о, как хорошо и как плохо, у тебя садится батарея, и моя тоже скоро сядет)))))) Мне нравится · Комментировать · Поделиться · 11 января в 19:59

Следует добавить, что, анализируя паралингвистическую составляющую интернет-текстов, нельзя не учитывать их неоднородность. Переход от постмодернистской интертекстуальности к постпостмодернистскому стиранию границ между текстом и реальностью приводит к созданию компьютерной квазиреальности, где исчезают такие яркие характеристики интернет-коммуникации прошлого века, как карнавализация и киберцентризм, что способствует формированию не единого и целостного пространства, а отдельных изолированных общностей. Несмотря на этот факт, главным качеством интернет-коммуникации многие ученые-лингвисты считают ее открытость, «новая социальность, как это ни причудливо прозвучит, не зависит полностью от человека» [17, с. 244]. Плавильный тигель раскололся под давлением естественной сегрегации.

Обращаясь к примерам использования паралингвистических средств пользователями форума elpais.com, нам не пришлось обращаться к адаптации, как в случае с facebook.com, тем не менее, для наглядности в третьей колонке будут предложены некоторые комментарии.

оригинал	перевод	комментарий
<p>José Vi <i>porque todos sabemos que Ucrania pasa a ser un Estado fa***** (desde que dijo sí a los yanquis y a la troika y al FMI), igual, por cierto que los PIGS (cerditos) del Sur de Europa.</i></p>	<p>Хосе Ви <i>потому что все мы знаем, что Украина идет к тому, чтобы стать не***** государством (с того момента, как сказала да и янки, и тройке, и МВФ), очевидно, так же, как страны ПИГС (свиношки) в Южной Европе.</i></p>	<p>Исходя из контекста обсуждений, мы пришли к выводу, что автор имеет в виду «<i>un Estado fallido</i>» – несостоявшееся государство. Термин применяется для обозначения государства, которое не может поддерживать своё существование как жизнеспособная политическая и экономическая единица. Автор обращается к графическому знаку «*», так как с его помощью заменяется (в данном случае частично) непечатное слово, тем самым относительно нейтральное слово <i>fallido</i> переносится в разряд ругательства.</p>
<p>prinz_jodelet <i>los rusos siguen siendo unos despotas rasputinianos. Pero cabezas más regias han caido..</i></p>	<p><i>принц жодле</i> <i>Русские продолжают быть распутинскими деспотами. Но головы самого высокого руководства уже полетели..</i></p>	<p>Сравнение Г. Е. Распутина с В. В. Путиным, отсылка к историческим параллелям и некоторым сходным идеологическим подходам. Автор использует прием «слово в слове» для наглядности обращаясь к полужирному шрифту.</p>

Аудитория форумов *El PAÍS digital* радикально отличается от аудитории групп *Facebook*, что влечет за собой различия в интерпретации паралингвистических средств. Для групп *Facebook* приемлема тенденция к гипернасыщенности сообщения, в то время как некачественно оформленные высказывания, переполненные визуальной составляющей в формате полилога *El PAÍS digital* не вызывают положительного отклика пользователей.

Тенденция взаимозаменяемости знаковых систем

Фабрика мыслей подобна ткацкому станку, где тысяча нитей приводится в движение одним толчком, где челнок снует туда и сюда, незримо струятся нити и разом завязывается тысяча связей [5].

Контакт с любым зрительным образом происходит быстрее, чем контакт с вербальной информацией, поскольку восприятие и её фиксация в памяти занимает меньше времени, чем восприятие буквенного изображения слова. Упрощенная схема «от увиденного к усвоенному, от зрительного восприятия в память в обход вербальной концептуализации» [13, с. 5] постепенно вытесняет классический книжный способ хранения и передачи информации.

Учитывая вышесказанное, мы обратимся к метафоре американского футуролога Э. Тоффлера, который определил современный социально-информационный мир как мир *блип-культуры*, где на смену длинным «нистям» идей приходят так называемые *блипы* – единичные вспышки отражения действительности в сознании человека – кричащие заголовки, обрывки новостей, ничего не значащие фразы, команды, лозунги, призывы [15].

Время бесследно утекает не оставляя ни малейшего шанса остановиться и подумать, среди шума и мусора найти слово и смысл. Мы чувствуем себя свободными, лишь сталкиваясь с блипами, которые крайне дозировано, небольшими приемами дают нам терабайты информации, не позволяя сберечь немного времени, чтобы найти те метафоры и связи, которые позволили бы ее систематизировать в цельную структуру. В данном случае, визуальная составляющая поддерживает ассоциативную функцию, представляя образному восприятию стать той необходимой основой для эмоциональной памяти. Графико-невербальное оформление коррелирует с вербальной стороной интернет-коммуникации, образуя взаимозависимые отношения.

В этом и проявляется единство слова и образа. А так как в информационных системах парадигматические отношения следуют по вектору упрощения восприятия контента, то использование зрительных образов посредством паралингвистических средств и становится главным механизмом ее достижения.

Фактор доступности одновременно и характеризует, и определяет среду, реализуя простейшую цепочку рефлексий. А основной вектор направляет лозунг – нечего сказать, вставь картинку котика. Ведь согласно новому исследованию медиашколы Университета Индианы в США, феномен просмотра в интернете видео с котиками есть нечто большее, чем просто развлечение, так как является универсальным средством для повышения энергии и уровня положительных эмоций.

Сюда же добавим кричащие имена и активные призывы к общению. И это подтверждает статистика, согласно исследованиям Кэмбриджского университета в 31 000 000 твитов и 500 000 публикаций *Facebook*, использование эмодзи способствует популярности, следствием которой становится высокая цитируемость поста.

Потребность в общении есть путь самореализации. Интернет-коммуникация то средство, которое позволит утолить голод миллионов. Тот факт, что реальное и виртуальное сегодня взаимозаменяемы, а границы между ними превращаются лишь в тонкое черное зеркало, признают не только лингвисты. Общение, казавшееся прерогативой исключительно той части мира, которую можно потрогать, так же переходит на другой уровень. Новые формации мысли ставят под вопрос всю историю идей: в частности методологию интерпретации текстов. И сегодня задача лингвистов освоить эту новую среду и понять новую тенденцию, которая навязывает слову знаковую, превращая его в сигнал. Слово стремительно утрачивает свой исходно сакральный статус,

«мы часто пользуемся десемантизированными словами и словами, наполненными произвольным содержанием» [18, с. 212]. Ключевой элемент социальной жизни человека в интернете – *информация*, ее сегодня становится все больше, а времени все меньше. Объем и скорость передачи превращают ее в новый наркотик времен тех, кто готов отказаться от реальной жизни ради удачного чата. Как говорил герой романа Антуана де Сент-Экзюпери: «Люди забираются в скорые поезда, но они уже сами не понимают, чего ищут. Поэтому они не знают покоя и бросаются то в одну сторону, то в другую... И все напрасно...» [12].

Список литературы

1. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). М.: Академия, 2003. 128 с.
2. Бернацкая А. А. К проблеме «креолизации» текста: история и современное состояние // Речевое общение: Специализированный вестник / отв. ред. А. П. Сковородникова. Красноярск, 2000. № 3 (11). С. 104-110.
3. Борхес Х. Л. Киносценарии: Краина. Рай для правоверных [Электронная ресурс]. URL: http://www.libtxt.ru/chitat/borhes_horhe_luis/64528-kinostsenarii_ukraina_ray_dlya_pravovernih.html (дата обращения: 21.01.2016).
4. Ворошилова М. Б. Креолизованный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика / отв. ред. А. П. Чудинов. Екатеринбург, 2007. № 1 (21). С. 75-80.
5. Гете И. В. Фауст [Электронная ресурс]. URL: <https://bookmate.com/reader/zINt9adB> (дата обращения: 30.01.2016).
6. Ейгер Г. В. К построению типологии текстов // Лингвистика текста: материалы научной конференции при МГПИИЯ им. М. Тореза. М., 1974. Ч. I. С. 103-109.
7. Левин П. Интернет и гражданское общество // Интернет в общественной жизни. М.: Идея-Пресс, 2006. С. 96-122.
8. Михеев А. В. О некоторых типах взаимодействия изображения и текста // Типы коммуникации и содержательный аспект языка. М., 1987. С. 191-199.
9. Пойманова О. В. Семантическое пространство видеовербального текста: дисс. ... к. филол. н. М., 1997. 237 с.
10. Протченко А. В. Типологические и функционально-стилистические характеристики англоязычного путеводителя: дисс. ... к. филол. н. Самара, 2006. 229 с.
11. Руденко А. К. Пунктуация и интонация: системная связь и условия реализации в современном русском литературном языке: дисс. ... к. филол. н. М., 2014. 206 с.
12. Сент-Экзюпери А. Маленький принц [Электронная ресурс]. URL: http://librebook.ru/the_little_prince (дата обращения: 30.01.2016).
13. Сонин А. Г. Комикс как знаковая система: Психолингвистическое исследование на материалах франкоязычных комиксов: автореф. дисс. ... к. филол. н. Барнаул, 1999. 236 с.
14. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М., 1990. С. 180-181.
15. Тоффлер Э. Третья волна [Электронная ресурс]. URL: <http://gtmarket.ru/laboratory/basis/4821> (дата обращения: 25.12.2015).
16. Философия: учебник для вузов / под общ. ред. В. В. Миронова. М.: Норма, 2005. 298 с.
17. Фортунатов А. Н. Ответственность и достоинство личности в эпоху «новых медиа» // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. Н. Новгород, 2013. № 6. С. 243-245.
18. Чагинская Е. А. «Есть в глубинах души озерцо...» // Вопросы иберо-романского языкознания: сб. статей. М.: Изд-во Московского университета, 2011. Вып. 10: Памяти В. С. Виноградова. С. 211-217.
19. Шубина Н. Л. Пунктуация современного русского языка: учебник для студ. высш. учеб. завед. М.: ИЦ Академия, 2006. 256 с.
20. Юлдашев Н. Паралингвистика. Нукус: Каракалпакский государственный университет, 2011. 39 с.
21. Якобсон Р. О. Язык в отношении к другим системам коммуникации // Якобсон Р. О. Избранные работы. М., 1985. 460 с.
22. <http://www.mirprognozov.ru/prognosis/science/myi-dostuchimsya-do-milliarda-lyudey/de> (дата обращения: 15.01.2016).
23. <http://apps4all.ru/post/07-21-15-internet-smi-privychki-polzovatelej-kontent-i-monetizatsiya> (дата обращения: 25.12.2015).
24. <http://etextread.ru/Book/Read/8231> (дата обращения: 22.04.2016).
25. <http://itkeys.ru/stats/internet/internet-global/> (дата обращения: 20.01.2016).
26. <https://www.facebook.com/FondKIT/posts/887599454667410> (дата обращения: 31.01.2016).

PECULIARITIES OF SYMBIOTIC RELATIONSHIP OF VERBAL AND NON-VERBAL SIGN SYSTEMS IN THE CONTEXT OF INTERNET COMMUNICATION

Bocharova Anna Vladimirovna

Military University of the Ministry of Defence of the Russian Federation
global.world@list.ru

This article discusses the peculiarities of the functioning of the means of non-verbal semiotics in the format of the creolized text in the framework of forum Internet communication. Taking into consideration the fact that online space is moving from the “technological” to the “social” aspect, where the roles of users are not limited to the mechanical transmission of information, main attention is paid to the problem of the adaptation of the visual component of the virtual text. The selected direction of the research is complemented by the analysis of the tendencies of the mutual substitution of verbal and non-verbal sign systems that determines one of the current vectors of the development of Internet discourse in general.

Key words and phrases: Internet communication; electronic forum; sign system; verbal and non-verbal means of expression; creolized text; paralinguistics; loss of meaning.